



Su 25 pannelli potete osservare le riproduzioni di oltre 140 documenti che vanno dal IX secolo al 1990. Ogni documento è corredato dal titolo, dall'epoca di formazione e da una breve descrizione del contenuto ed è accompagnato dall'indicazione del luogo in cui è conservato l'originale. Per ravvivare i pannelli espositivi sono previste diverse proiezioni digitali, tra cui una selezione della produzione cinematografica d'archivio, vecchie fotografie e cartoline, carte catastali, una breve presentazione dello sviluppo dei registri anagrafici nel corso dei secoli e alcune decine di documenti che parlano della vita e dell'opera del generale Rudolf Maister.

Conoscete i resti di un manoscritto carolingio del IX secolo? Avete già visto la più antica pergamena conservata in Slovenia o i documenti dei conti di Cilli (Celje)? Oppure lo statuto del Comune di Pirano del 1307? La raccolta di privilegi del convento di Žiča si è conservata? Com'era la calligrafia di Jurij Dalmatin? Chi conserva il più antico registro anagrafico? Com'era il linguaggio amministrativo sloveno nel XVI secolo? A chi scriveva il missionario Baraga? Vi interessa il progetto per il più grande viadotto ferroviario europeo? Quando è stata fondata la Narodna čitalnica (biblioteca popolare) di Ptuj? Le vecchie fotografie e i film sono veramente così ben conservati? Come si faceva propaganda prima del plebiscito? Quali furono le ultime volontà di Alma Karlin? Perché era pedinato Jože Pučnik? Chi ha firmato la relazione sull'esito del voto dopo il plebiscito del 1990?

Le risposte le troverete in questa mostra. Gli autori vi augurano una piacevole escursione attraverso gli scrigni della memoria.

Maggiori informazioni sulla mostra alla pagina:
www.arhiv.gov.si/si/delovna_podrocja/razstavna_dejavnost

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO
ARHIV REPUBLIKE SLOVENIJE

POKRAJINSKI ARHIV KOPER
ARCHIVIO REGIONALE DI CAPODISTRIA

PAM
Pokrajinski arhiv Maribor

POKRAJINSKI ARHIV V NOVI GORICI
Trg Edvarda Kardelja 3
5000 Nova Gorica

Zgodovinski arhiv Celje

ZAL
Zgodovinski arhiv Ljubljana

ZGODOVINSKI ARHIV NA PTUJU

Nadžkofija Ljubljana

Nadžkofija Maribor

Škofjski arhiv Koper

La realizzazione della mostra è stata resa possibile dal Ministero della cultura della RS e dagli sponsor.

Zanesljivo z vami že 20 let
POŠTA SLOVENIJE

KRKA

MIKROSCOP

mikrografija



Organizzatori della mostra:

Archivio della Repubblica di Slovenia (Arhiv Republike Slovenije), Archivio regionale di Capodistria (Pokrajinski arhiv Koper), Archivio regionale di Maribor (Pokrajinski arhiv Maribor), Archivio regionale di Nova Gorica (Pokrajinski arhiv v Novi Gorici), Archivio storico di Celje (Zgodovinski arhiv Celje), Archivio storico di Lubiana (Zgodovinski arhiv Ljubljana), Archivio storico di Ptuj (Zgodovinski arhiv na Ptuj), Archivio arcivescovile di Lubiana (Nadžkofjski arhiv Ljubljana), Archivio arcivescovile di Maribor (Nadžkofjski arhiv Maribor), Archivio vescovile di Capodistria (Škofjski arhiv Koper)

Autori della mostra:

Zdenka Bonin, Mojca Horvat, Danijela Juričič Čargo, Marjana Kos, Andrej Nared, Blaž Otrin, Aleksandra Pavšič Milost, Luka Tul, Lilijana Urlep, Dejan Zadravec, Aleksander Žizek

Ideazione e coordinamento del progetto:

Andrej Nared

Design, preparazione grafica e realizzazione:

GALdesign (Dane Petek, Primož Karba)

Riproduzione:

Matej Kristovič, archivi partecipanti

Traduzione:

Manca Gašperšič (inglese), »NoVa«, Riccardo Bertoni s.p. (italiano)

Proiezione cinematografica:

Roman Marinko, Tatjana Rezec Stibilj, Lojz Tršan

Preparazione del materiale informatico e video:

Mojca Horvat, Gregor Jenuš, Borut Jurca

Tiratura: 250 copie

Ljubljana, 2015

© 2015, Arhiv Republike Slovenije



GLI ARCHIVI

- scrigni della memoria

Mostra itinerante del patrimonio archivistico sloveno



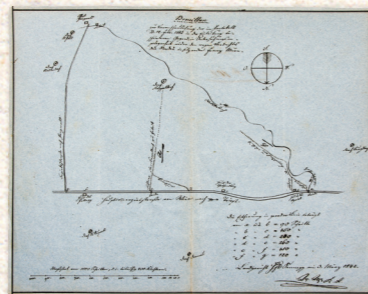
I dieci archivi pubblici sloveni conservano circa 75 chilometri di materiale, una straordinaria ricchezza del patrimonio culturale scritto che spazia dal secondo quarto del IX secolo ai giorni nostri.

La mostra collettiva dei dieci archivi non è una classica esposizione tematica, infatti, non riguarda un argomento concreto, un periodo, un avvenimento, un processo, personalità o luoghi, né pone in evidenza un particolare genere di materiale d'archivio. La mostra, oltre a presentare i documenti più belli e importanti, intende offrire una sorta di spaccato o di campione della documentazione archivistica conservata: una selezione che, oltre alla bellezza intrinseca del materiale, vuole mettere in luce anche persone di diversi ceti sociali, il loro ambiente, il loro tempo, le loro aspirazioni e i loro progetti, la loro opera e i loro successi ma anche le digressioni.

Nella presentazione del materiale selezionato abbiamo tenuto conto di diversi criteri: quello del genere ossia del tipo, quello contenutistico e quello della funzione, che hanno quindi dato origine a 16 gruppi ovvero capitoli espositivi.



Per l'eternità
 Documenti in pergamena
 I liberi signori di Žovnek
 (Sanneg) sono elevati al rango
 di conti di Cilli (Celje)
 1341 IV. 16., München
 SI AS 1063, Zbirka listin, št. 4065



Di fronte alla legge
 Documenti giuridici
 Schizzo della scena di un
 crimine a Trnava, lungo la strada
 principale Vienna-Trieste
 1842
 SI ZAC 530, Deželsko sodišče Ojstrica
 in Podgrad, a. š. 30, a. e. 102



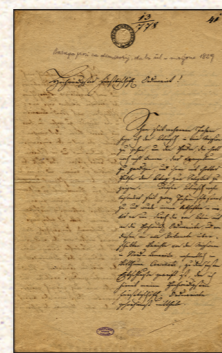
Joannes est nomen eius
 Registri anagrafici e di stato
 civile
 Il più antico registro dei
 battezzati
 Isola (Izola), 1506-1527
 ŠAK, ŽU Izola



Questa è la nostra casa
 Mappe e carte geografiche
 Carta militare del Ptujsko
 polje con indicata l'area delle
 esercitazioni militari nel 1833
 SI ZAP 9, Gospostvo Ptujski grad –
 Herbersteinov arhiv, šk. OP 3



Dal foglio al libro
 Libri manoscritti – codici
 I più antichi statuti cittadini
 conservati sul territorio della
 Slovenia
 Pirano, 15.8.1307
 SI PAK PI 9, Comune di Pirano,
 Kodeksi, t. e. 1



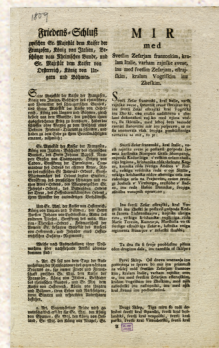
Opere insigni dei nostri padri
 Materiale relativo a cultura, scuola,
 sanità, religione e altre attività
 sociali
 Richiesta di Friderik Irenej Baraga
 all'ordinariato vescovile di Lubiana di
 poter partire come missionario
 Metlika, 10.8.1829
 NŠAL 4, ŠAL 4, šk. 72, fasc. 13/41, št. 778



**“Stati inu obstati”
 (Essere e rimanere)**
 Slovenica – selezione dei
 documenti più antichi in
 lingua slovena
 Libro dei giuramenti dei cittadini
 di Lubiana e dei funzionari pubblici
 Lubiana (Ljubljana), 1620-1727
 SI ZAL LJU 488, Mesto Lubljana,
 rokopisne knjige, Cod. XXIII/49



Attimi catturati
 Fotografie e cartoline
 Soldati austro-ungarici accanto
 ai cannoni
 Non datato [probabilmente 1916-
 1918]
 SI PANG 1035, Aleksander Ternovec,
 t. e. 1, V. Fotografije, Nr. 3



L'autorità e noi
 Atti amministrativi
 Traduzione tedesco-slovena a
 stampa del trattato di pace di
 Schönbrunn tra gli imperatori
 di Francia e Austria.
 Senza data [dopo il 14.10.1809]
 SI AS 750, Gospostvo Dol, fasc. 1,
 Normalia (Patenti in ukazi 1809)



Personalia
 Documenti di archivi privati
 Dedicata al viceammiraglio
 Tegetthoff
 Pola (Pula), 20.7.1866
 SI PAM 1542, Tegetthoff Viljem



**Proclamiamo e
 facciamo sapere!**
 Proclami, manifesti e
 volantini
 Manifesto Državljanji, Jugoslovani
 pubblicato da Rudolf Maister
 Marbor, 9.11.1918
 SI PAM 1691, Zbirka Prevrtni dogodki
 na slovenskem Štajerskem, šk. 11.



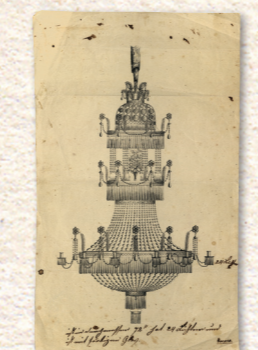
**Sembra impossibile,
 ma è vero**
 Oggetti e altre meraviglie
 Il coltello spezzato con cui fu
 assassinato Boštjan Svetko
 Non datato [prima del 1834]
 SI ZAC 474, Deželsko sodišče Šoštanj,
 a. š. 1, atto K4



**Chi non lavora non
 mangia**
 Materiale pertinente ad
 attività economiche
 Azione della Kolinska,
 proprietà di Ivan Hribar
 Kolin, 1.4.1912
 SI ZAL LJU 122, Kolinska tovarna,
 Ljubljana, t. e. 3, a. e. 92



**Le tasse ci succhiano il
 sangue**
 Urbani, registri delle imposte,
 libri fondiari e catasti
 Libro degli estimi per la Carniola
 Lubiana (Ljubljana), 1546-1549
 SI AS 173, Imenjska knjiga za Kranjsko,
 glavna knjiga št. 2



**Tra l'idea e la
 realizzazione**
 Progetti
 Progetto del lampadario per
 la cattedrale di San Giovanni
 Battista a Maribor
 Senza data [ca. 1859]
 NŠAM 3005, Zapuščine škofov, Slomšek,
 Anton Martin, XXI – A – 69, šk. 22



**Immagini in
 movimento**
 Materiale filmico d'archivio
 Brano dal film Kekec, 1951